



🔍 LIT Search Project

The launch meeting for participants in the LIT Search project took place at the KU Leuven Campus in Antwerp on 6-7 May. Funded by the EU, the pilot project is exploring the practicalities of producing a European database of legal interpreters and translators to help with cross-border requirements. In addition to the UK, participating countries include Austria, Bulgaria, Czech Republic, Netherlands, Poland, and Spain. The technology partner Interconnect A/S was introduced during the meeting. The next step is to collate information from all the participants on how their information is structured, stored and made available to determine the main challenges in achieving the overall objective.



🔍 Matrix report

Matrix is due to deliver its final report to the MoJ at the end of May. Although NRPSI made contributions to Matrix both as part of PI4J and independently, it is currently not known when the MoJ will publish the Matrix report, which needs to be submitted to Parliament first.

🔍 Successor to the Professional Interpreters for Justice (PI4J)

The members of PI4J – the umbrella group comprising professional associations, the union NUPIT, the user WITS and the regulator NRPSI – have been considering the group's next steps, taking into account the results of the PI4J survey and the need to cooperate in many areas to see improvements in professional standards. Options for the group's structure and role have been looked at and a plan is currently being developed. PI4J will conduct a consultation over the summer months.

🔍 Research on interpreting taboos

NRPSI welcomes research into interpreting so that future decisions can be guided by accurate information. Summer Mouallem is a senior lecturer at UCLan (University of Central Lancashire) in Preston. She is conducting research on interpreting taboos in public services with a view to producing first of their kind guidelines on the subject for use in formal training. Summer would like to seek the views of as many Registrants as possible. If you are interested in taking part, please email Summer at smouallem125@aol.com and she will send you the questionnaire.

NRPSI news

🔍 Movers and Shakers

The second issue of the new publication Movers and Shakers is published on the NRPSI website. This issue contains an **interview with Danielle D'Hayer**, an Associate Professor in Interpreting Studies at London Metropolitan University, who has lots of interesting things to say about how those involved in the interpreting profession can work together to maximise their collective skills.



🔍 NRPSI website users update

The number of users registering via the NRPSI website to search the Register continues to increase. By the end of April, more than 1,100 individuals from 300 plus organisations had successfully registered. Approximately half this number have agreed to receive communications from NRPSI, helping us to keep the user communities informed about developments at NRPSI.

🔍 Advertising to users of the National Register

NRPSI has launched a new banner ad on the **Expert Witness website** that will be reinforced by a print advertisement in the June issue of the Your Witness Magazine. We continue to run the banner on the Law Society Gazette website, which has now been reinforced by an entry in the new online Law Society Gazette **Legal Services Directory**.



I hope you find this issue an informative and enjoyable read. If you have a suggestion for inclusion in the newsletter, email admin@nrpsi.org.uk.

Stephen Bishop
Executive Director, NRPSI